

Du hast vereint in allen Zonen

Ökumene

T: J.-M. de Carbon-Ferrière 1823, Éév. 1977; (EG 609 Rheinland) *
deutsch von Johann Christoph Hampe 1950
M: Christian Hähle 2022

1. Du hast ver - eint in al - len Zo - nen uns, die du lieb - test je und je;
2. Sur ton E - glise u - ni - ver - sal - le, ob - jet con - stant de ton a - mour,
3. Up - on Thy great Church u - ni - ver - sal, the con - stant ob - ject of Thy love,
wir bit - ten, Herr, lass bei uns woh - nen den Geist der Gna - de aus der Höh.
oh! que ta gra - ce pa - ter - nel - le, Seig - neur, se ré - pande en ce jour.
may Thine a - bun - dant grace pa - ter - nal be poured out free - ly from a - bove.
Sieh an, es beu - gen voll Ver - trau - en all dei - ne Kin - der ih - re Knie,
Tes en - fants, a - vec con - fi - an - ce par - tout flé - chis - sent les ge - noux:
Thy child - ren trus - ting in Thy mer - cy in ev' - ry place ex - pec - tant pray:
du wol - lest ih - re Hoff - nung schau - en, tritt, Va - ter, heu - te un - ter sie.
no con - fonds pas leur es - pé - ran - ce: Seig - neur, sois au mi - lieu de nous.
grant that their hopes be not con - found - ed, o Lord, be in our midst to - day.

2. Und der Verheißungen gedenke,
vereinige uns durch den Geist
und schaffe, dass er Frieden schenke,
und lehr, wie man dich Vater heißt.
Mach unsre blinden Augen sehen,
mach unsre toten Herzen neu,
gib Stimmen du zu Lob und Flehen
und ein Bekenntnis, wahr und treu.

3. Verbreite deine frohe Kunde
vom Anfang bis zum Niedergang,
mach alle uns zu einem Munde,
aus tausenden ein Lobgesang!
Dein starker Arm zusammenbringe
die Völkerwelt von nah und fern,
dass sie am Kreuz ihr Loblied singe,
dir, Jesus Christus, unserm Herrn!

2. Des promesses de ta parole,
Daigne, Seigneur, te souvenir:
Que ton Esprit Saint nous console
Et nous apprenne á te bénir.
Ouvre nos yeux á ta lumière,
Change et dirige notre coeur,
Et qui ton Eglise en prière
Par toi soit gardée de l'erreur.

3. Que l'Evangile se répande
De l'aurore jusqu'au couchant;
Que de tous cotés l'on entende
Monter vers toi le même chant.
Que sur les plus lointains rivages,
Les peuples sauvés par la croix,
Viennent tous rendre leurs hommages
A Jesus-Christ le roi des rois.

2. O God, be mindful off Thy promise
made to Thy people through Thy Word,
Thy Holy Sprit give us comfort,
and teach us how to call Thee Lord.
Open our eyes to see Thy glory,
in transformed hearts allegianca win,
and may Thy Church in instand prayer
through Thee triumphant conquer sin.

3. Spread Thy godd news to all Thy people
from rising unto setting sun:
And let us hear the myriad voices
in thema and music raised as one!
And on the taithes distand beaches
the nations all their tribute bring,
and there beneath the Cross assembled
praise Jesus Christ their Lord and King.